Masinate ohutus. Ohutust mõjutavad osad juhtimissüsteemides. Osa 2: Kehtivus

Safety of machinery - Safety-related parts of control systems - Part 2: Validation

EESTI STANDARDIKESKUS
ESTONIAN CENTRE FOR STANDARDISATION

EESTI STANDARDI EESSÕNA **NATIONAL FOREWORD**

Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 13849-2:2008 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 13849-2:2008 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN ISO 13849-2:2008 consists of the English text of the European standard EN ISO 13849-2:2008.
Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 21.07.2008 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.	This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 21.07.2008 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 11.06.2008.	Date of Availability of the European standard text 11.06.2008.
Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.	The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 13.110

Võtmesõnad: analysis, conformity tests, occupa, protection against danger, protection devices, protection of persons, safety, safety components, safety devices, safety requirements, specification (approval), specifications, testing, validation, verification, workplace safety

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 13849-2

June 2008

ICS 13.110

Supersedes EN ISO 13849-2:2003

English Version

Safety of machinery - Safety-related parts of control systems - Part 2: Validation (ISO 13849-2:2003)

Sécurité des machines - Parties des systèmes de commande relatifs à la sécurité - Partie 2: Validation (ISO 13849-2:2003)

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsbezogene Teile von Steuerungen - Teil 2: Validierung (ISO 13849-2:2003)

This European Standard was approved by CEN on 18 May 2008.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Ref. No. EN ISO 13849-2:2008: E

Foreword

The text of ISO 13849-2:2003 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 199 “Safety of machinery” of the International Organization for Standardization (ISO) and has been taken over as EN ISO 13849-2:2008 by Technical Committee CEN/TC 114 “Safety of machinery” the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2008, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by mber 2009.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 13849-2:2003.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EC Directive(s).

For relationship with EC Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 13849-2:2003 has been approved by CEN as a EN ISO 13849-2:2008 without any modification.

Annex ZA
(informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC, amended by Directive 98/79/EC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 98/37/EC, amended by Directive 98/79/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with Essential Requirements 1.2.1 and 1.2.7 of Annex I of that Directive and associated EFTA regulations.

WARNING: Other requirements and other EU Directives may be applicable to the products falling within the scope of this standard.

Annex ZB
(informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive Machinery 2006/42/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with Essential Requirements 1.2.1 of Annex I of that Directive and associated EFTA regulations.

WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

Contents

Page

Foreword

This document EN ISO 13849-2:2003 has been prepared by Technical Committee CEN /TC 114, "Safety of machinery", the secretariat of which is held by DIN in collaboration with Technical Committee ISO/TC 199 "Safety of machinery".

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by February 2004, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by February 2004.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of EC Directive(s).

Annexes A to D are informative and structured as given in Table 1.

Table 1 — Structure of the clauses of annexes A to D

Annex	Technology	List of basic safety principles	List of well-tried safety principles	List of well-tried components	Fault lists and fault exclusions
		Clause			
A	Mechanical	A.2	A.3	A.4	A.5
B	Pneumatic	B.2	B.3	B.4	B.5
C	Hydraulic	C.2	C.3	C.4	C.5
D	Electrical (includes electronics)	D.2	D.3	D.4	D.5

This document includes a Bibliography.

EN ISO 13849 consists of the following parts, under the general title "Safety of machinery – Safety-related parts of control systems":

Part 1: General principles for design

Part 2: Validation

Part 100: Guidelines for the use and application of EN ISO 13849-1.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Introduction

For the use in the European Union, this part of EN ISO 13849 has the status of a generic safety standard (type B1).

This European Standard specifies the validation process, including both analysis and testing, for the safety functions and categories for the safety–related parts of control systems. Descriptions of the safety functions and the requirements for the categories are given in EN 954-1 (ISO 13849-1) which deals with the general principles for design. Some requirements for validation are general and some are specific to the technology used. EN ISO 13849-2 also specifies the conditions under which the validation by testing of the safety-related parts of control systems should be carried out.

EN 954-1 (ISO 13849-1) specifies the safety requirements and gives guidance on the principles for the design [see EN 292-1:1991 (ISO/TR 12100:1992), 3.11] of the safety-related parts of control systems. For these parts it specifies categories and describes the characteristics of their safety functions, regardless of the type of energy used. Additional advice on EN 954-1 (ISO 13894-1) is given in CR 954-100 (ISO/TR 13849-100).

The achievement of the requirements can be validated by any combination of analysis (see clause 4) and testing (see clause 5). The analysis should be started as early as possible within the design process.

1 Scope

This European Standard specifies the procedures and conditions to be followed for the validation by analysis and testing of:

— the safety functions provided, and

— the category achieved

of the safety-related parts of the control system in compliance with EN 954-1 (ISO 13849-1), using the design rationale provided by the designer.

This European Standard does not give complete validation requirements for programmable electronic systems and therefore can require the use of other standards.

NOTE CEN/TC 114/WG 6 proposes to deal in more detail with the validation of programmable electronic systems in the elaboration of the revision to EN 954-1 (ISO 13849-1). An application standard for machinery (draft IEC 62061), based on IEC 61508, is under preparation. Requirements for programmable electronic systems, including embedded software, are given in IEC 61508.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text, and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

EN 292-1:1991 (ISO/TR 12100:1992), *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology.*

EN 954-1:1996 (ISO 13849-1:1999), *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design.*

3 Validation process

3.1 Validation principles

The purpose of the validation process is to confirm the specification and the conformity of the design of the safety-related parts of the control system within the overall safety requirements specification of the machinery.

The validation shall demonstrate that each safety-related part meets the requirements of EN 954-1 (ISO 13849-1), in particular:

— the specified safety characteristics of the safety functions provided by that part, as set out in the design rationale, and

— the requirements of the specified category [see EN 954-1:1996 (ISO 13849-1:1999), clause 6].

Validation should be carried out by persons who are independent of the design of the safety-related part(s).

NOTE Independent person does not necessarily mean that a 3rd party test is required.

The degree of independence should reflect the safety performance of the safety-related part.

Validation consists of applying analysis (see clause 4) and, if necessary, executing tests (see clause 5) in accordance with the validation plan. Figure 1 gives an overview of the validation process. The balance between the analysis and/or testing depends on the technology.